

First Presbyterian Church
and
Comunidad de Esperanza (Community of Hope)
Las Cruces, New Mexico
Transfiguration Sunday
February 14, 2021 – 10:30 AM
Enter to worship – Leave to serve
Entrar para adorar – Salir para servir

PRELUDE *Preludio*

“Thee We Adore, O Hidden Savior”

Gregory Hamilton (b. 1959)

“Trumpet Tune in C”

Robert C. Lau (b. 1943)

"Alleluia", from *Exultate, Jubilate*

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

****The Prelude functions like a curtain that separates our world from the worship place of peace and sanctuary. We enter prayerfully. We wait expectantly, listening for God’s Spirit and truth, which challenges us to return to the world equipped for faithful and useful Christian service.**

*** *Those who are able, please stand***

Please turn off all cell phones

**** *El Preludio funciona como un velo que separa a nuestro mundo del lugar de la adoración de la paz y el santuario. Entramos piadosamente. Esperamos para la verdad y el Espíritu de Dios que nos desafía para volver al mundo equipados para el servicio cristiano fiel y útil.***

*** *Aquellos que pueden, por favor ponganse de pie***

Por favor apaguen todos los teléfonos celulares

WELCOME, GREETINGS & ANNOUNCEMENTS

Bienvenida, Saludos & Anuncios

MEDITATION IN PREPARATION FOR WORSHIP

Meditación para la preparación para la adoración

Let the same mind be in you that was in Christ Jesus, who, though he was in the form of God, did not regard equality with God as something to be exploited, but emptied himself, taking the form of a slave, being born in human likeness. And being found in human form, he humbled himself and became obedient to the point of death— even death on a cross. (Philippians 2:5-8 NRSV)

Sea en ustedes la misma mente que hubo en Cristo Jesús, quien, aunque tenía la forma de Dios, no consideró la igualdad con Dios como algo para ser explotado, sino que se despojó de sí mismo, tomando la forma de un esclavo, naciendo en semejanza humana. Y al ser encontrado en forma humana, se humilló y se hizo obediente hasta el punto de la muerte, incluso la muerte de cruz.
(Filipenses 2: 5-8 NRSV)

CHORAL INTROIT *Coral Introito*

“Majesty, Worship His Majesty”

Jack Schrader

ASSEMBLE IN GOD’S NAME
REÚNIRSE EN EL NOMBRE DE DIÓS

*CALL TO WORSHIP *Llamada a la adoración*

Bruce Pearson

(Psalm 121)

Leader: I lift up my eyes to the hills— from where will my help come? My help comes from the Lord, who made heaven and earth.

People: He will not let your foot be moved; he who keeps you will not slumber. He who keeps Israel will neither slumber nor sleep.

Leader: The Lord is your keeper; the Lord is your shade at your right hand. The sun shall not strike you by day, nor the moon by night.

People: The Lord will keep you from all evil; he will keep your life. The Lord will keep your going out and your coming in from this time on and forevermore.

(Salmo 121)

Líder: Levanto mis ojos hacia las colinas, ¿de dónde vendrá mi ayuda? Mi ayuda viene del Señor, quien hizo el cielo y la tierra.

Gente: Él no permitirá que se mueva tu pie; El que te guarda no dormirá. El que guarda a Israel no dormirá ni dormirá.

Líder: El Señor es tu guardián; El Señor es tu sombra a tu diestra. El sol no te golpeará de día, ni la luna de noche.

Gente: El Señor te guardará de todo mal; él mantendrá tu vida. El Señor mantendrá su salida y su entrada a partir de este momento y para siempre.

HYMN OF PRAISE *Himno de Alabanza*

#193 “Jesus, Take Us to the Mountain”

UNSER HERRSCHER

*PRAYER OF ADORATION AND THE LORD’S PRAYER (unison)

Oración de adoración y la oración del Señor (al unísono)

Lord God, you who are Creator of the Universe and the Power behind all powers, we gather today as your people to praise you, and to hear your word, and to pray that your truth might guide us in our every action and thought. Help us come from our scattered lives to focus on your eternal truth. Assure us once more of your divine control over all things; help us to surrender ourselves completely into your loving care and to follow your path of holy obedience and joy. By your love and grace, speak to us, and let your compassion so fill our lives that we walk and live in your power to make all things new. **Our Father who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come, thy will be**

done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom and the power and the glory, forever. Amen

Señor Dios, Tú que eres Creador del Universo y el Poder detrás de todos los poderes, nos reunimos hoy como tu pueblo para alabarte, escuchar tu palabra y orar para que tu verdad nos guíe en cada una de nuestras acciones y pensamientos. Ayúdanos a salir de nuestras vidas dispersas para enfocarnos en tu verdad eterna. Asegúranos una vez más de tu control divino sobre todas las cosas; ayúdanos a entregarnos completamente a tu amoroso cuidado y a seguir tu camino de santa obediencia y gozo. Por tu amor y gracia, háblanos y deja que tu compasión llene nuestras vidas de tal manera que caminemos y vivamos en tu poder para hacer nuevas todas las cosas. Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

PLEASE BE SEATED *Tomen asiento por favor*

CALL TO CONFESSION *Llamada a la confesión*

“Surely the Presence”
Beth Thomas, Solo

Lanny Wolfe

PRAYER OF CONFESSION (Unison) *Oración de confesión (unísono)*

Lord God, for this day and all the blessings it contains, we thank you and praise you. We live surrounded by your grace and mercy, and yet at times we live as if it were not so. Help us reset our priorities upon the eternal, and live lives that reflect your compassion and forbearance. We hear of your salvation and grace, yet sin is still close and real, and daily we are enticed and drawn away from you and your gracious ways. Have mercy upon us, and enter our hearts with healing transformation. Forgive the wrong of what we have done, what we have said, and who we have been.

Señor Dios, para este día y todas las bendiciones que contiene, te agradecemos y te alabamos. Vivimos rodeados de tu gracia y misericordia, pero a veces vivimos como si no fuera así. Ayúdenos a restablecer nuestras prioridades sobre las vidas eternas y vivas que reflejan su compasión y paciencia. Oímos de tu salvación y gracia, pero el pecado sigue siendo cercano y real, y diariamente somos atraídos y atraídos lejos de ti y de tus amables costumbres. Ten piedad de nosotros, y entra en nuestros corazones con la transformación curativa. Perdonar el mal de lo que hemos hecho, lo que hemos dicho, y lo que hemos sido.

TIME OF SILENT CONFESSION AND REFLECTION

Momento de confesión en silencio y reflexión

ASSURANCE OF GOD'S LOVE AND MERCY

Seguros del amor y misericordia de Dios

Leader: If the Lord remembered our sin, who could stand? For all have sinned and fall short of the glory of God. But the Lord has promised, "For I will be merciful toward their iniquities, and I will remember their sins no more." In the name of Jesus Christ, I declare that our sin is forgiven. Thanks be to God.

People: **The Lord's name be praised. In Jesus Christ all our sin is forgiven. Amen.**

Leader: What is our only comfort, in life and in death?

People: **That I belong—body and soul, in life and in death—not to myself but to my faithful Savior, Jesus Christ, who at the cost of his own blood has fully paid for all my sins and has completely freed me from the dominion of the devil; that he protects me so well that without the will of my Father in heaven not a hair can fall from my head; indeed, that everything must fit his purpose for my salvation. Therefore, by his Holy Spirit, he also assures me of eternal life, and makes me wholeheartedly willing and ready from now on to live for him. (The Heidelberg Catechism of 1563)**

Líder: Si el Señor se acordara de nuestro pecado, ¿quién podría estar de pie? Porque todos pecaron y se quedan cortos de la gloria de Dios. Pero el Señor ha prometido, "porque yo seré misericordioso con sus iniquidades, y no recordaré más sus pecados." En el nombre de Jesucristo, declaro que nuestro pecado es perdonado. Gracias a Dios.

Gente: Alabado sea el nombre del Señor. En Jesucristo todo nuestro pecado es perdonado. Amén.

Líder: ¿Cuál es nuestro único consuelo, en la vida y en la muerte?

Gente: Que pertenezco — cuerpo y alma, en la vida y en la muerte — no a mí mismo sino a mi fiel Salvador, Jesucristo, que a costa de su propia sangre ha pagado por completo todos mis pecados y me ha liberado completamente del dominio del diablo; que él me proteja tan bien que sin la voluntad de mi padre en el cielo no puede caer un pelo de mi cabeza; de hecho, que todo debe encajar en su propósito para mi salvación. Por lo tanto, por su Espíritu Santo, él también me asegura de la vida eterna, y me hace de todo corazón dispuesto y listo de ahora en adelante para vivir para él. (el Catecismo de Heidelberg de 1563)

HYMN OF ASSURANCE *Himno de Aseuramiento*

#191 “We Have Come at Christ’s Own Bidding”

BREWER

- Choral Scholars to sing verse 1
- Congregation to join on verses 2 & 3

GOOD NEWS TIME WITH YOUNG DISCIPLES

Erin Taylor

Momento de buenas noticias para los discípulos jóvenes

- Children are asked to remain with their families throughout the worship service.
- *Se les pide a los niños que permanezcan con sus familias durante todo el servicio de adoración.*

CALL TO PRAYER *Llamada a La Oración*

“Turn Your Eyes Upon Jesus”

Helen Lemmel

Choral Scholars

PASTORAL PRAYER

ANTHEM *Himno*

“Swiftly Pass the Clouds of Glory”

GENEVA

- To follow text #190 in hymnal

PROCLAIM GOD’S WORD

PROCLAMACIÓN DE LA PALABRA DE DIÓS

SCRIPTURE LESSONS *Lecturas de la escritura*

Dr. Janet Loman

1 Kings 19:9-12 Mark 9:2-9

1 Kings 19:9-12 (New Revised Standard Version)

At that place he came to a cave, and spent the night there. Then the word of the Lord came to him, saying, “What are you doing here, Elijah?” He answered, “I have been very zealous for the Lord, the God of hosts; for the Israelites have forsaken your covenant, thrown down your altars, and killed your prophets with the sword. I alone am left, and they are seeking my life, to take it away.” He said, “Go out and stand on the mountain before the Lord, for the Lord is about to pass by.” Now there was a great wind, so strong that it was splitting mountains and breaking rocks in pieces before the Lord, but the Lord was not in the wind; and after the wind an earthquake, but the Lord was not in the earthquake; and after the earthquake a fire, but the Lord was not in the fire; and after the fire a sound of sheer silence.

Mark 9:2-9 (New Revised Standard Version)

Six days later, Jesus took with him Peter and James and John, and led them up a high mountain apart, by themselves. And he was transfigured before them, and his

clothes became dazzling white, such as no one on earth could bleach them. And there appeared to them Elijah with Moses, who were talking with Jesus. Then Peter said to Jesus, “Rabbi, it is good for us to be here; let us make three dwellings, one for you, one for Moses, and one for Elijah.” He did not know what to say, for they were terrified. Then a cloud overshadowed them, and from the cloud there came a voice, “This is my Son, the Beloved; listen to him!” Suddenly when they looked around, they saw no one with them anymore, but only Jesus. As they were coming down the mountain, he ordered them to tell no one about what they had seen, until after the Son of Man had risen from the dead.

Leader: This is the word of the Lord.

People: **Thanks be to God.**

1 Reyes 19:9-12 (Nueva Versión Internacional)

⁹ *Allí pasó la noche en una cueva. Más tarde, la palabra del SEÑOR vino a él. ¿Qué haces aquí, Elías? le preguntó.* ¹⁰ *—Me consume mi amor por ti, SEÑOR Dios Todopoderoso —respondió él—. Los israelitas han rechazado tu pacto, han derribado tus altares, y a tus profetas los han matado a filo de espada. Yo soy el único que ha quedado con vida, ¡y ahora quieren matarme a mí también!* ¹¹ *El SEÑOR le ordenó: Sal y preséntate ante mí en la montaña, porque estoy a punto de pasar por allí. Como heraldo del SEÑOR vino un viento recio, tan violento que partió las montañas e hizo añicos las rocas; pero el SEÑOR no estaba en el viento. Después del viento hubo un terremoto, pero el SEÑOR tampoco estaba en el terremoto.* ¹² *Tras el terremoto vino un fuego, pero el SEÑOR tampoco estaba en el fuego. Y después del fuego vino un suave murmullo.*

Marcos 9:2-9(Nueva Versión Internacional)

² *Seis días después Jesús tomó consigo a Pedro, a Jacobo y a Juan, y los llevó a una montaña alta, donde estaban solos. Allí se transfiguró en presencia de ellos.* ³ *Su ropa se volvió de un blanco resplandeciente como nadie en el mundo podría blanquearla.* ⁴ *Y se les aparecieron Elías y Moisés, los cuales conversaban con Jesús.* ⁵ *Tomando la palabra, Pedro le dijo a Jesús: —Rabí, ¡qué bien que estemos aquí! Podemos levantar tres albergues: uno para ti, otro para Moisés y otro para Elías.* ⁶ *No sabía qué decir, porque todos estaban asustados.* ⁷ *Entonces apareció una nube que los envolvió, de la cual salió una voz que dijo: «Este es mi Hijo amado. ¡Escúchenlo!»* ⁸ *De repente, cuando miraron a su alrededor, ya no vieron a nadie más que a Jesús.* ⁹ *Mientras bajaban de la montaña, Jesús les ordenó que no contaran a nadie lo que habían visto hasta que el Hijo del hombre se levantara de entre los muertos.*

Lider: *Esta es la palabra del Señor.*

Gente: ***Gracias a Dios.***

SERMON *Sermón*

“Gracious Power That Transforms”

Rev. Norm Story

*CLOSING HYMN *Himno Final*

#192 “Lord, the Light of Your Love Is Shining”

SHINE, JESUS, SHINE

GO IN GOD'S NAME
VAYAN EN EL NOMBRE DE DIÓS

*BENEDICTION *Bendición*

*CHORAL BENEDICTION *Bendición Coral*

“Majesty”

Jack Schrader

*POSTLUDE *Postludio* Hymn Tune Improvisation Howard A. Smolleck

Liturgist – Bruce Pearson Deacon Captain – Dale Cook

Sound System – Evan Schroeder Video – Will Schroeder

Rev. Dr. Norm Story	Pastor	Rev. Pyong San Yu	Korean Congregation
Dr. Janet Loman, CLP	College Ministry	Dr. Howard A. Smolleck	Organist
Bobby & Karen Candusso	Youth Group Sponsors	Karen Candusso	Salt & Light Coord.
Beth Borchert-Thomas	Dir. of Music & Bells		

Greeting before Worship Service:

Wanda Mattiace - E Divine Mboh - W Adwoa Serwaa Amankwaa - S

Greeting after Worship Service:

Rev. Norm Story – E Bruce Pearson – W Erin Taylor – S

***Those who are able, please stand**

Please turn off all cell phones

<p>Please remember in your prayers: Chris & Helen Rogers' son Chris; our shut-ins; David Bridges; Robert Watkins; Fred Yanker; Dorris Hamilton; Rev. Marcus Burr; all who feel isolated in these troubled times; Presbyterian Church (USA); Casa de Peregrinos; Deacons' Ministries; Community of Hope; Tent City; Missionaries Doug and Sherry Barron, CRU-headquarters in Orlando Florida.</p>

Welcome!

We come together as a community at worship to experience the grace of God, who is present in our midst. This is a time to open ourselves to Him and to each other. Expect great things of God and His grace will come to you! Please take a moment to fill out the friendship pads so we can greet you by name. Thank you for coming to First Presbyterian Church; we are glad that you are here. If you are not active in a church home in this community, we invite you to consider joining our fellowship and sharing in this ministry of Christ.

Our sacred space is not this building or this Sanctuary, but it is the fellowship we share, the hospitality we live, and the presence of God we see in each other.

For prayer requests during the week, call the church office to get your request on the Church-wide Prayer Chain, or e-mail Linda Ramirez at linda@fpc.lc

Our Vision: A place where Christian love is modeled

Our Mission: To be a place where Christian love is modeled through:

1. Understanding, celebrating, and sharing God's Word.
2. Following obediently where God is leading us.
3. Leading, nurturing, and serving our community for Christ.

CLI License No. 540727

Happy Birthday to:

2/18 – Caleb Taylor, Greg Sherman

2/19 – Dutch Matkin

2/20 – Don Rhodes

2/21 – Bill Mattiace

(If we missed your birthday please call the office at 526-5559 or email Linda at linda@fpc.lc)

A Special Reminder: Every week the Deacons deliver the non-perishable food items that are collected to the local food bank at the Community of Hope. On Sunday mornings the food donations for Casa de Peregrinos can be left in the containers that are located at the doors to the Sanctuary. During this time of food insecurity for many of our neighbors, please consider purchasing an extra can or box of food to donate. It would be most appreciated. Of particular need are small individual drinks of juice, sodas, protein products, etc.

Greetings!

Our worship services are now available

- 1) in-person, with Covid precautions
- 2) live-stream on YouTube (search for: First Presbyterian Church Las Cruces, NM)
- 3) by FM radio from the East parking lot, station 106.3
- 4) by video on the church website, our Facebook site or YouTube

www.fpc.lc_ or e-mail: linda@fpc.lc
Rev. Norm Story e-mail: revstory@fpc.lc
Facebook: Look up First Presbyterian Church of Las Cruces
Our worship services and midweek concerts
are available on our website, Facebook and YouTube.
You can listen to the service in the east parking lot on 106.3 FM.

Online Giving on the Rise

In these unprecedented times, we have been very blessed to have the option of online giving. We have seen a major increase with our faithful congregation giving in this manner. This has been instrumental in keeping our Mission in place and our budget in line. Cash and checks are still welcome, but we are glad to offer a more convenient, safe, and easy way to give. Many options are available and listed below. Thank you for your continued generosity and faithful giving.

Go to the church website: fpc.lc click on the “heart” icon and set up your giving today.

Or go directly to: fpc.lc/giving

Smartphone users can download the Planning Center App: Find First Presbyterian Church, select and start your giving in under a minute.

You can also Text 84321, enter any dollar amount, follow the steps listed and you are set for future giving. One simple step to giving with the convenience of one text from then on.

QR Scan: Follow the prompts and it is as easy as 1, 2, 3! Give quickly, securely and even set up recurring gifts. Supporting your church has never been easier!



- Everyone is asked to please wear a mask over your mouth and nose at all times. Even if you question the effectiveness, please do so for the comfort and sake of others. Let us focus on loving our neighbors.
 - Please practice social distancing, 6 ft. from others not in your family unit.
 - Hand-sanitizer and wipes are located at each door.
 - A box is located in each aisle with slots where you can deposit your offering.
 - Children are expected to stay with their families throughout the worship service; no child-care is available at this time.
 - Please register your presence on the slip of paper in your bulletin and place it in the offering box in the aisle, so that if we need to do contact tracing later we will have a good idea of who came to Worship.
-
- *Se le pide a todos que usen una máscara sobre su boca y nariz en todo momento. Incluso si cuestiona la efectividad, hágalo para la comodidad y el bien de los demás. Centrémonos en amar a nuestros vecinos.*
 - *Practique el distanciamiento social, a 6 pies de otros que no estén en su unidad familia.*
 - *Desinfectante de manos y toallitas se encuentran en cada puerta.*
 - *En cada pasillo hay una caja con ranuras donde puede depositar su oferta.*
 - *Los niños deben permanecer con su familia durante todo el servicio de adoración, no hay cuidado de niños disponible en este momento.*
 - *Registre su presencia en el trozo de papel en su boletín y colóquelo en la caja de ofrendas en el pasillo, de modo que si necesitamos hacer un seguimiento de contactos más adelante, tengamos una buena idea de quién vino a adorar.*